

DSC®

FUENTE DE ALIMENTACIÓN CARGADOR DE BATERÍA CONMUTADO
FONTE DE ALIMENTAÇÃO CARREGADOR DE BATERIA COMUTADA
SWITCHING POWER SUPPLY-BATTERY CHARGER



DPS35T24

DPS60T24

DPS140T24



Fuente de alimentación cargador de batería conmutado:

DPS35T24 de 27,6 V \pm /1,5A

DPS60T24 de 27,6 V \pm /2,5A

DPS140T24 de 27,6 V \pm /5,5A

Fonte de alimentação carregador de bateria comutada:

DPS35T24 de 27,6 V \pm /1,5A

DPS60T24 de 27,6 V \pm /2,5A

DPS140T24 de 27,6 V \pm /5,5A

Switching power supply-battery charger:

DPS35T24 27,6 V \pm /1,5A

DPS60T24 27,6 V \pm /2,5A

DPS140T24 27,6 V \pm /5,5A

Cumple las normas
EN 60950-1:2001

DESCRIPCIÓN

El **DPS35T24**, **DPS60T24**, **DPS140T24** se puede utilizar como fuente de alimentación o cargador de batería también para sistemas que requieran una tensión estabilizada de 27,6 V \pm y una corriente máxima de 5,5 A. Su salida cuenta con protección contra sobrecargas, cortocircuitos y la inversión accidental de polaridad. Para hacer las conexiones es aconsejable respetar atentamente las instrucciones de la figura 1: **el dispositivo se debe conectar a tierra**. Se recomienda sujetar con una abrazadera (número 6 en la figura 1) los cables que se conectan con los bornes de entrada 7. Para fijar el dispositivo en el compartimento especial del sistema de seguridad utilice el agujero 2 y la abertura semicircular 11. La fuente de alimentación tiene un voltaje de salida de 27,6 V \pm ; existe la posibilidad de obtener pequeñas variaciones con la ayuda del trimer de regulación 4; el piloto 3 indica la presencia de la tensión de red en los bornes de entrada. El fusible 8 protege la fuente de alimentación contra la conexión de polaridad inversa con la batería; en caso de que eso ocurra, cambie el fusible. El fusible 9 protege la fuente de alimentación contra sobrecargas y cortocircuitos. En los bornes 5 hay un voltaje de 27,6 V \pm que puede servir para la alimentación de dispositivos o sistemas auxiliares que no disponen de un conector adecuado (macho 1).

SONDA TÉRMICA

La fuente de alimentación está disponible en el mercado sin sonda térmica. Este aparato accesorio, que se incluye en el kit **KST**, permite variar automáticamente la tensión de salida en función de la temperatura de las baterías con vistas a mejorar el procedimiento de carga de las mismas. Para la instalación y operación de la sonda, proceda como sigue:

① Conecte la sonda al conector 12.

Cumpre as normas
EN 60950-1:2001

DESCRIÇÃO

A **DPS35T24**, **DPS60T24**, **DPS140T24** pode-se utilizar como fonte de alimentação ou carregador de baterias para sistemas que requerem uma tensão estabilizada de 27,6 V \pm e uma corrente máxima de 5,5 A. A sua saída conta com proteção contra sobrecargas, curto-circuitos e a inversão accidental de polaridade. Para fazer as ligações é aconselhável respeitar atentamente as instruções da figura 1: **o dispositivo deve-se ligar a terra**. Recomenda-se que utilize uma abraçadeira para prender (número 6 na figura 1) os cabos que se ligam com os bornes da entrada 7. Para fixar o dispositivo no compartimento especial do sistema de segurança utilize a furação 2 e a abertura semicircular 11. A fonte de alimentação tem uma voltagem de saída de 27,6 V \pm ; existe a possibilidade de obter pequenas variações com a ajuda do potenciômetro de regulação 4; o piloto 3 indica a presença da tensão de rede nos bornes de entrada. O fusível 8 protege a fonte de alimentação contra a ligação de polaridade inversa com a bateria; em caso de que se ocorra, substitua o fusível. O fusível 9 protege a fonte de alimentação contra sobrecargas e curto-circuitos. Nos bornes 5 há uma voltagem de 27,6 V \pm que pode servir para a alimentação de dispositivos ou sistemas auxiliares que não dispõem de um ligador adequado (macho 1).

SONDA TÉRMICA

A fonte de alimentação está disponível no mercado sem sonda térmica. Este acessório, que se incluiu no kit **KST**, permite variar automaticamente a tensão da saída em função da temperatura das baterias com o fim de melhorar o procedimento de carga das mesmas. Para a instalação e operação da sonda, proceda como se segue:

① Ligue a sonda ao ligador 12.

② Ajuste o nível de temperatura regulando o

Tested and approved to
EN 60950-1:2001

DESCRIPTION

The **DPS35T24**, **DPS60T24**, **DPS140T24** is a power supply unit and battery charger for use with appliances that require a regulated voltage of 27,6 V \pm and a maximum current of 5.5 A. Its power output is protected against overload, short-circuit and accidental inversion of the battery polarity. Complete the connections as per the schematic (figure 1). **IMPORTANT: This device must be earthed.**

The wires connected to the input terminal board 7 should be fastened together by a clamp band (6 in figure 1). Use the hole 2 and the aperture 11 to fit the **BAQ35T24** inside the control panel cabinet. The power supply unit has an output voltage of 27,6 V \pm . This voltage can be varied slightly by means of the adjustment trimmer 4. The warning LED 3 indicates the presence of mains voltage on the input terminals.

The fuse 8 protects the power supply against accidental inversion of the battery polarity. Substitute the fuse if this occurs. The fuse 9 protects the power supply against overload and short-circuit. A voltage of 27,6 V \pm is present on the terminal board 5. Use this output to supply peripherals or control panels that are not equipped with a compatible connector (male connector 1).

THERMAL PROBE

The power supply unit does not include a thermal probe. With the addition of the optional **KST** the output voltage will be adjusted automatically—in accordance with the battery temperature.

This will improve the battery charge process considerably.

Install the probe as follows:

① Plug the probe into the connector 12.

2 Ajuste el nivel de temperatura variando el trimer 4 basándose en los datos del **Gráfico 1** y relativa tabla. Por ej. si la temperatura ambiente es de aproximadamente **20°C** la tensión de salida requerida será igual a **27,489 V** (**Atención: temperatura a ser considerada durante la calibración es la de la sonda**).

3 Después de la calibración, coloque el aparato en contacto con las baterías de tal manera que logren la máxima conducibilidad térmica.

☞ **En el caso de que la fuente de alimentación sea aplicada en sistemas de detección de incendio, es indispensable el uso de la Sonda Térmica.**

APLICACIÓN CON CENTRALES DE INCENDIO

El **DPS35T24, DPS60T24, DPS140T24** se puede utilizar como fuente de alimentación de red en centrales de incendio.

Todas la señalizaciones de estado y de avería deben ser previstas y realizadas en central.

Las baterías deben ser conectadas con la ayuda de un dispositivo de seccionamiento adecuado que asegure el perfecto funcionamiento de la fuente de alimentación en caso de cortocircuito de las baterías.

☞ **Los conectores que se suministran con el DPS35T24, DPS60T24, DPS140T24 no se pueden usar directamente para susodicha finalidad.**

MANTENIMIENTO

Se aconseja realizar regularmente lo indicado a continuación:

a) comprobar la integridad de conductores y conexiones;

b) comprobar el correcto funcionamiento del módulo de alimentación;

c) comprobar el correcto funcionamiento de las baterías, cambiándolas cuando sea necesario.

☞ **Susodichas operaciones requieren la intervención de personal calificado.**

☞ **Con arreglo a las normas de seguridad, la Red de alimentación debe estar equipada de un adecuado dispositivo aislador bipolar de protección contra sobre tensiones y cortocircuitos a tierra (por ejemplo, un interruptor automático bipolar).**

Este producto ha sido desarrollado de acuerdo a criterios de calidad, fiabilidad y rendimiento aplicados por DSC. Los componentes utilizados reúnen adecuados requisitos sean conformes a lo previsto por la norma IEC 721-3-3:1978 (categoría 3k5).

Información sobre el reciclado

DSC recomienda que sus clientes dispongan de sus equipos usados (centrales, detectores, sirenas, y otros dispositivos) de forma respetuosa con el medio ambiente. Los métodos posibles incluyen la reutilización de piezas o de productos completos y el reciclado de productos, componentes y/o materiales. Para más información al respecto vaya al sitio:

www.dsc.com

potenciómetro 4 com base nos dados do **Gráfico 1** e respectiva tabela. Por exemplo se a temperatura ambiente é de aproximadamente **20°C** a tensão de saída requerida será igual a **27,489 V** (**Atenção: temperatura a ser considerada durante a calibração é a da sonda**).

3 Depois da calibração, coloque o equipamento em contacto com as baterias de tal maneira que consigam o máximo ajuste térmico térmica.

☞ **Em caso de que a fonte de alimentação seja aplicada em sistemas de detecção de incêndio, é indispensável o uso da Sonda Térmica.**

APLICAÇÃO COM CENTRAIS DE INCÊNDIO

A **DPS35T24, DPS60T24, DPS140T24** pode utilizar-se como fonte de alimentação de rede em centrais de incêndio.

Todas as sinalizações de estado e de avaria devem ser previstas e realizadas em central.

As baterias devem ser ligadas com a ajuda de um dispositivo de seccionamento adequado que assegure o perfeito funcionamento da fonte de alimentação em caso de curto-circuito das baterias.

☞ **Os conectores que se fornecem com a DPS35T24, DPS60T24, DPS140T24 não se podem usar directamente para ligação das mesmas.**

MANUTENÇÃO

Aconselha-se a realizar regularmente o que indicamos a seguir:

a) comprovar a integridade dos condutores e ligações;

b) comprovar o correcto funcionamento do módulo de alimentação;

c) comprovar o correcto funcionamento das baterias, substituindo-se quando seja necessário.

☞ **Estas operações devem ser feitas apenas por pessoal técnico qualificado.**

☞ **A fim de dar cumprimento as normas de segurança, a rede de alimentação deve estar equipada com um adequado dispositivo isolador bipolar de protecção contra sobre tensões e curto-circuitos a terra (por exemplo um interruptor automático bipolar).**

Este produto foi desenvolvido de acordo com critérios de qualidade, fiabilidade e rendimento aplicados por DSC. Os componentes utilizados reúnem os requisitos conforme o previsto na norma IEC 721-3-3:1978 (categoria 3k5).

Informação sobre o reciclado

DSC recomenda que os seus clientes disponham dos seus equipamentos usados (centrais, detectores, sirenas, e outros dispositivos) de forma respeitosa com o meio ambiente. Os métodos possíveis incluem a reutilização de peças ou de produtos completos e o reciclado de produtos, componentes e/ou materiais. Para mais informações específicas ver:

www.dsc.com

2 Use the trimmer 4 to adjust the voltage—refer to the **Graph 1** and the relevant table.

For example: if the probe is located in an ambient temperature of **20 °C** the output voltage must be **27.489 V** (**Important: the probe temperature must be considered during voltage adjustment**).

3 Once the voltage adjustment is completed, attach the thermal probe to the battery—this will provide an optimum level of thermal conductivity.

☞ **If this device is connected to a Fire Control Panel, it must be equipped with a thermal probe.**

USE IN FIRE CONTROL PANEL

The **DPS35T24, DPS60T24, DPS140T24** can be used as a main power supply to fire control panels.

All status and fault signalling must be provided for, and made available in the control panel.

An automatic isolating device must be used for the battery connection—this will allow the power supply unit to function properly in the event of short-circuit on the batteries.

☞ **The battery connectors on the DPS35T24, DPS60T24, DPS140T24 must not be used for direct connection to the batteries.**

MAINTENANCE

Perform the following operations regularly.

a) Check that the cables and connections are intact.

b) Check that the power supply unit is functioning properly.

c) Check that the batteries are functioning properly. The batteries must be replaced when necessary.

☞ **These operations must be done by qualified personnel only.**

☞ **In order to comply with the Safety regulations in force, the Mains must be equipped with a bipolar isolating device for protection against over voltage and short-circuit to Earth (e.g. automatic isolating switch).**

This product has been developed and manufactured according to the high standards of quality, reliability and performance of all DSC srl products.

The parts used are at their best when the environmental conditions, external to the power supply, comply with the 3k5 category of the IEC 721-3-3:1978.

Recycling information

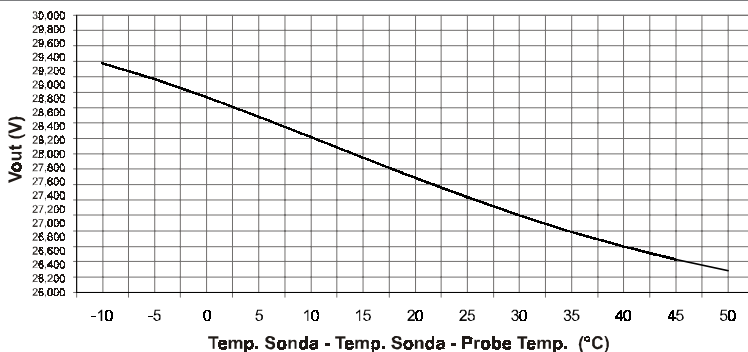
DSC recommends that customers dispose of their used equipments (panels, detectors, sirens, and other devices) in an environmentally sound manner. Potential methods include reuse of parts or whole products and recycling of products, components, and/or materials.

For specific information see:

www.dsc.com

| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | TECHNICAL FEATURES | VAL. | | |
|---|--|--|-----------------------------|------------------|------------------|
| | | | DPS35T24 | DPS60T24 | DPS140T24 |
| Voltaje de entrada | Voltagem de entrada | Input voltage | 230 V~ -15% / +10% 50/60 Hz | | |
| Consumo de corriente eléctrica | Consumo de corrente eléctrica | Current absorption | 0.5 A (max) | 0.9 A (max) | 1.6 A (max) |
| Voltaje de salida | Voltagem de saída | Output voltage | 27.6 V \pm 1% | | |
| Corriente máx suministrada | Corrente máx. fornecida | Maximum Output Current | 1.5 A () | 2.5 A () | 5.5 A () |
| Baterías alojables (*) o equivalente con clase de inflamabilidad categoría UL94-V2 o superior | Baterías alojáveis (*) o equipamento com classe de inflamabilidade categoria UL94-V2 ou superior | Connectible batteries (*) ...or the equivalent with case flame class UL94-V2 or higher | 2 x 12V - 7Ah max ...(*) | | |
| Temperatura de trabajo | Temperatura de trabalho | Working temperature | -5 ÷ 40 °C | | |
| Clase de aislamiento | Classe de isolamento | Isolation class | I | | |
| Dimensiones (An x Al x P) | Dimensões (L x A x P) | Dimensions (W x H x D) | 135 x 38 x 98 mm | 166 x 38 x 98 mm | 205 x 38 x 98 mm |
| Peso | Peso | Weight | 0.392 Kg | 0.5 Kg | 0.7 Kg |
| Tensión de funcionamiento de la central de incendio | Tensão de funcionamento Da central de incêndios | Fire Panel Voltage | 19.0 ÷ 27.6 V ₋ | | |
| Corriente máxima de la central y de los dispositivos auxiliares | Corrente máxima da central e dos Dispositivos auxiliares | Maximum current available for the Fire Panel and peripheral devices | 1.1 A | 1.5 A | 4.7 A |
| Ripple de Voltaje de salida | Ripple da voltagem de saída | Output voltage Ripple | < 1% | < 1% | < 1% |

Gráfico 1-Gráfico 1-Graph 1



| Temp. Sonda Temp. Sonda Probe Temp. (°C) | -10 | -5 | 0 | 5 | 10 | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 | 45 | 50 |
|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| V _{out} (V) | 28.980 | 28.770 | 28.537 | 28.283 | 28.018 | 27.752 | 27.489 | 27.240 | 27.002 | 26.788 | 26.597 | 26.428 | 26.282 |

Directiva Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).



En la Unión Europea, esta etiqueta indica que este producto NO debe ser desechado junto a la basura doméstica.

Debe ser desechado en una instalación adecuada para facilitar su recuperación y reciclado.

Para más información al respecto vaya al sitio web: www.dsc.com

Directiva WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Na união europeia este símbolo indica que o produto não deverá ser colocado juntamente com o lixo doméstico. Deverá ser colocado nos eco pontos para permitir recuperação e reciclagem.

Para mais informações ver: www.dsc.com

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.



In the European Union, this label indicates that this product should NOT be disposed of with household waste. It should be deposited at an appropriate facility to enable recovery and recycling.

For specific information see: www.dsc.com

El contenido de este manual puede ser modificado sin previo aviso y no representa ningún compromiso de parte de DSC.

O conteúdo deste manual pode ser modificado sem prévio aviso e não representa nenhum compromisso de parte da DSC.

DSC reserves the right to change the technical specifications of this product without prior notice.

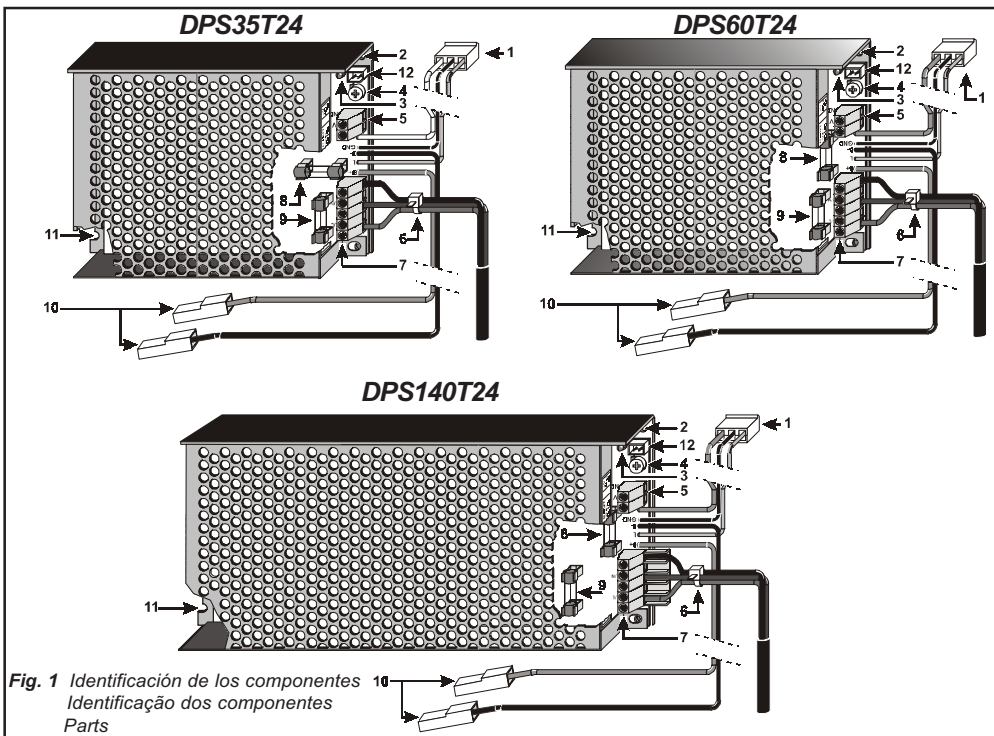


Fig. 1 Identificación de los componentes
 Identificação dos componentes
 Parts

| IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES | IDENTIFICAÇÃO DOS COMPONENTES | PARTS | N. |
|--|--|--|------|
| Conector de alimentación para tableros de control adecuados: BLANCO =Positivo (27,6 V ₋) NEGRO =Negativo y Tierra AMARILLO =Tensión de red | Ligador de alimentação para centrais compatíveis: BRANCO = Positivo (27,6 V) PRETO = Negativo e Terra AMARELO = Tensão de rede | Power supply connector for compatible control panels: WHITE =Positive (27.6 V ₋) BLACK =Negative YELLOW =Mains voltage | 1 |
| Agujeros de fijación (Ø 3,6 mm) | Furações de fixação (Ø 3,6 mm) | Fitting holes (Ø 3.6 mm) | 2-11 |
| Indicador de tensión de red | Indicador de tensão de rede | Mains Voltage indicator | 3 |
| Trimer de regulación de la tensión | Trimer de regulação da tensão | Voltage adjustment trimmer | 4 |
| Salida auxiliar de 27,6 V ₋ | Saída auxiliar de 27,6 V ₋ | 27.6 V ₋ auxiliary output | 5 |
| Abrazadera | Abraçadeira | C clamp band | 6 |
| Bornes de entrada: L = Fase (230 V~) N = Neutro Q = Tierra | Bornes de entrada: L = Fase (230 V~) N = Neutro Q = Terra | Input terminals: L = Line (230 V~) N = Neutral Q = Earth | 7 |
| Fusible de protección F 6,3A 250V - DPS35T24 F 6,3A 250V - DPS60T24 F 10A 250V - DPS140T24 | Fusível de protecção F 6,3A 250V - DPS35T24 F 6,3A 250V - DPS60T24 F 10A 250V - DPS140T24 | Protection fuse F 6.3A 250V - DPS35T24 F 6.3A 250V - DPS60T24 F 10A 250V - DPS140T24 | 8 |
| Fusible de protección F 2A 250V - DPS35T24 F 3,15A 250V - DPS60T24 F 4A 250V - DPS140T24 | Fusível de protecção F 2A 250V - DPS35T24 F 3,15A 250V - DPS60T24 F 4A 250V - DPS140T24 | Protection fuse F 2A 250V - DPS35T24 F 3.15A 250V - DPS60T24 F 4A 250V - DPS140T24 | 9 |
| Conectores para la conexión de la batería | Ligadores para a ligação da bateria | Battery connectors | 10 |
| Conectores para la Sonda Térmica | Ligações para a sonda térmica | Thermal Probe Connectors | 12 |